

## CONTEMPORARY FICTION IN FRENCH

Our global literary field is fluid and exists in a state of constant evolution. Contemporary fiction in French has become a polycentric and transnational field of vibrant and varied experimentation; the collapse of the distinction between ‘French’ and ‘Francophone’ literature has opened up French writing to a world of new influences and interactions. In this collection, renowned scholars provide thoughtful close readings of a whole range of genres, from graphic novels to crime fiction to the influence of television and film, to analyse modern French fiction in its historical and sociological context. Allowing students of contemporary French literature and culture to situate specific works within broader trends, the volume provides an engaging, global and timely overview of contemporary fiction writing in French, and demonstrates how our modern literary world is more complex and diverse than ever before.

ANNA-LOUISE MILNE is Professor of French and Comparative Literature in the Department of French, International Politics and History at the University of London Institute in Paris. She is also the author of *75* (2016) and the editor of *The Cambridge Companion to the Literature of Paris* (2013), and she has recently co-conceived *The New Internationalists* (2020) on the politics of contemporary solidarity.

RUSSELL WILLIAMS is Associate Professor in the Department of Comparative Literature and English at the American University of Paris. He is the author of *Pathos, Poetry and Politics in Michel Houellebecq’s Fiction* (2019), and he writes regularly for publications including the *Times Literary Supplement* and the *Los Angeles Review of Books*.

# CONTEMPORARY FICTION IN FRENCH

EDITED BY

ANNA-LOUISE MILNE

*University of London Institute in Paris*

RUSSELL WILLIAMS

*American University of Paris*



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press & Assessment  
 978-1-108-46891-6 — Contemporary Fiction in French  
 Anna-Louise Milne, Russell Williams  
 Frontmatter  
[More Information](#)



CAMBRIDGE  
 UNIVERSITY PRESS

Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, United Kingdom  
 One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA  
 477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia  
 314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre, New Delhi – 110025, India  
 103 Penang Road, #05–06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of Cambridge University Press & Assessment,  
 a department of the University of Cambridge.

We share the University's mission to contribute to society through the pursuit of  
 education, learning and research at the highest international levels of excellence.

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)  
 Information on this title: [www.cambridge.org/9781108468916](http://www.cambridge.org/9781108468916)

DOI: 10.1017/9781108570626

© Cambridge University Press & Assessment 2021

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions  
 of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take  
 place without the written permission of Cambridge University Press & Assessment.

First published 2021  
 First paperback edition 2024

*A catalogue record for this publication is available from the British Library*

*Library of Congress Cataloging-in-Publication data*

NAMES: Milne, Anna-Louise, editor. | Williams, Russell, 1977- editor.  
 TITLE: Contemporary fiction in French / edited by Anna-Louise Milne, Russell Williams.  
 DESCRIPTION: Cambridge, United Kingdom ; New York, NY : Cambridge University Press, 2020. |  
 Includes bibliographical references and index.  
 IDENTIFIERS: LCCN 2020040218 (print) | LCCN 2020040219 (ebook) | ISBN 9781108475792  
 (hardback) | ISBN 9781108468916 (hardback) | ISBN 9781108570626 (epub)  
 SUBJECTS: LCSH: French fiction—21st century—History and criticism. | French fiction—20th  
 century—History and criticism.  
 CLASSIFICATION: LCC PQ681 .C66 2020 (print) | LCC PQ681 (ebook) | DDC 843/.909—dc23  
 LC record available at <https://lcn.loc.gov/2020040218>  
 LC ebook record available at <https://lcn.loc.gov/2020040219>

ISBN 978-1-108-47579-2 Hardback  
 ISBN 978-1-108-46891-6 Paperback

Cambridge University Press & Assessment has no responsibility for the persistence  
 or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this  
 publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will  
 remain, accurate or appropriate.

## *Contents*

<i>List of Figures</i>	<i>page</i> vii
<i>Notes on Contributors</i>	viii
Introduction: Mapping the Contemporary <i>Anna-Louise Milne and Russell Williams</i>	i
1 Mediterranean Francophone Writing <i>Edwige Tamalet Talbayev</i>	17
2 After the Experiment <i>Simon Kemp</i>	34
3 Getting a Future: Fiction and Social Reproduction <i>Anna-Louise Milne</i>	53
4 Contemporary French Fiction and the World: Transnationalism, Translingualism and the Limits of Genre <i>Charles Forsdick</i>	72
5 The Franco-American Novel <i>Russell Williams</i>	90
6 Graphic Novel Revolution(s) <i>Laurence Grove</i>	109
7 ‘Back in the USSR’: The Prose of Andreï Makine and Antoine Volodine <i>Helena Duffy</i>	132
8 Fictions of Self <i>Shirley Jordan</i>	152
9 Trauma, Transmission, Repression <i>Max Silverman</i>	167

vi	<i>Contents</i>	
10	Wretched of the Sea: Boat Narratives and Stories of Displacement <i>Subha Xavier</i>	184
11	Urban Dystopias <i>Gillian Jein</i>	199
12	Imagining Civil War in the Contemporary French Novel <i>Martin Crowley</i>	219
	<i>Notes</i>	236
	<i>Select Secondary Bibliography</i>	280
	<i>Index</i>	286

## *Figures*

6.1 Fabrice Neaud, <i>Journal (1)</i> (Angoulême: Ego comme X, 1996), p. 58.	<i>page</i> 116
6.2 Dominique Goblet, <i>Faire semblant c'est mentir</i> (Paris: L'Association, 2007), n. p.	117
6.3 Chantal Montellier, <i>Faux sanglant</i> (Paris: Dargaud, 1992), p. 47.	121
6.4 Marietta Ren, <i>Phallaina</i> (2016), at <a href="https://phallaina.nouvelles-ecritures.francetv.fr">https://phallaina.nouvelles-ecritures.francetv.fr</a>	127
6.5 Pénélope Bagieu, <i>Les Culottées</i> (2016)	128
6.6 Fabcaro, <i>Moins qu'hier (plus que demain)</i> (Grenoble: Glénat, 2018), p. 6.	129

## *Notes on Contributors*

ANNA-LOUISE MILNE is Professor of French and Comparative Studies and Director of Research at the University of London Institute in Paris. She works between cultural history, multilingualism and urban sociology and also writes more experimentally in French. Recent publications include *75* (Gallimard, 2016) and co-authored or edited volumes *The New Internationalists* (Goldsmiths/MIT, 2020), *The Cambridge Companion to the Literature of Paris* (2013) and *May 68: Rethinking France's Last Revolution* (Palgrave, 2011). She is currently involved in a collective-writing venture with people living in ongoing and forced displacement called the Numimeserian Collection.

RUSSELL WILLIAMS is Associate Professor of Comparative Literature and English at the American University of Paris. He has published widely on the contemporary French novel, including his monograph *Pathos, Poetry and Politics in Michel Houellebecq's Fiction* (Brill, 2019). His research considers the relationships between poetry, literary fiction, popular culture and the attention economy.

EDWIGE TAMALET TALBAYEV is Associate Professor of French and Director of Middle East and North African Studies at Tulane University. A scholar of Maghrebi literature and Mediterranean Studies, she is the author of *The Transcontinental Maghreb: Francophone Literature across the Mediterranean* (Fordham University Press, 2017) and the co-editor of *Critically Mediterranean: Temporalities, Aesthetics, and Deployments of a Sea in Crisis* (Palgrave, 2018) and of the special journal issue 'The Mediterranean Maghreb: Literature and Plurilingualism' (2012). She is currently at work on several projects that examine borders and migration from the standpoint of water as an epistemological site. She is Editor of *Expressions maghrébines*, the peer-reviewed journal of the Coordination Internationale des Chercheurs sur les Littératures Maghrébines.

*Notes on Contributors*

ix

SIMON KEMP is Associate Professor of French at the University of Oxford and a tutorial fellow of Somerville College. He has published widely on the 20th- and 21st-century French novel, including a monograph, *French Fiction into the Twenty-First Century: The Return to the Story* (University of Wales Press, 2010). His latest book is *Writing the Mind: Representing Consciousness from Proust to the Present* (Routledge, 2017).

CHARLES FORSDICK is James Barrow Professor of French at the University of Liverpool and was, between 2012 and 2020, AHRC Theme Leadership Fellow for Translating Cultures. Recent publications include the co-authored *Toussaint Louverture: A Black Jacobin in the Age of Revolutions* (Pluto, 2017) and a series of co-edited collections: *The Black Jacobins Reader* (Duke University Press, 2016), *Keywords for Travel Writing Studies* (Anthem Press, 2019), *Georges Perec's Geographies: Material, Performative and Textual Spaces* (UCL Press, 2019) and *Postcolonial Realms of Memory: Sites and Symbols in Modern France* (Liverpool University Press, 2020).

LAURENCE GROVE (AKA BILLY) is Professor of French and Text/Image Studies and Director of the Stirling Maxwell Centre at the University of Glasgow. His research focuses on historical text/image forms, and specifically *bande dessinée*. He co-edits *European Comic Art* and has authored twelve books, four exhibitions and approximately sixty chapters.

HELENA DUFFY is Collegium Researcher at the Turku Institute of Advanced Studies, Finland. Previously, she lectured in French at Royal Holloway, University of Queensland in Australia, and Université Blaise-Pascal (Clermont-Ferrand). She has published widely on contemporary French literature and cinema, with a specific focus on postmodernism and cultural figurations of World War II and the Holocaust. Her publications include *World War II in Andreï Makine's Historiographic Metafiction* (Brill, 2018) and *Inventing the Infranovel: The Holocaust in Postmodern French Fiction* (Legenda, forthcoming). Her current research investigates representations of Jewish mothers under Nazi persecution in literature across languages and cultures.

SHIRLEY JORDAN is Professor of French Studies at Newcastle University and Co-Director of the Centre for the Study of Contemporary Women's Writing at London University's School of Advanced Studies. She has published widely on 20th- and 21st-century women's writing in French, on art and art criticism, on photography and on



experimental self-narrative across media. Her latest monograph, *Marie NDiaye: Inhospitable Fictions*, was published with Legenda in 2017. Her current projects focus on ageing, ageism and care as expressed in the photographs of Martine Franck, the works of Agnès Varda and a wide range of contemporary self-narrative and theory.

MAX SILVERMAN is Professor of Modern French Studies at the University of Leeds. He works on post-Holocaust culture, postcolonial theory and cultures, and questions of trauma, memory, race and violence. His book *Palimpsestic Memory: The Holocaust and Colonialism in French and Francophone Fiction and Film* (Berghahn, 2013) considers the connections between the Holocaust and colonialism in the French and Francophone cultural imaginary. He has recently published four co-edited books with Griselda Pollock on the theme of the ‘concentrationary’: *Concentrationary Cinema* (2011), *Concentrationary Memories* (2014), *Concentrationary Imaginaries* (2015) and *Concentrationary Art* (2019).

SUBHA XAVIER is Associate Professor of French at Emory University in Atlanta, Georgia, USA. She is author of *The Migrant Text: Making and Marketing a Global French Literature* (McGill-Queen’s University Press, 2016). She is completing a second book, entitled *Transcultural Fantasies: China, France and the History of Sino-French Literary Exchange*, and is beginning a new project on international boat narratives. Her articles, essays and book chapters on the intersections between literature, film and migration appear in journals and edited collections in French and English.

GILLIAN JEIN is Senior Lecturer in French at Newcastle University where she researches in the field of the urban humanities. Her first monograph, *Alternative Modernities in French Travel Writing: Engaging Urban Space in London and New York, 1851–1986* (Anthem, 2016), examined the spatial imaginaries of modernity in urban travel writing. Her recent, AHRC-funded project explores the conflicting visualities of urban regeneration in contemporary Paris, and she is writing a book on this subject, entitled ‘Inventing Greater Paris: Visual Culture, Regeneration and the Right to the City’.

MARTIN CROWLEY teaches French at the University of Cambridge, where he is also Anthony L. Lyster Fellow in Modern and Medieval Languages at Queens’ College. His current research addresses the question of hybrid or distributed agency, in particular the political possibilities

*Notes on Contributors*

xi

offered by approaches to this question in the work of Bruno Latour, Bernard Stiegler and Catherine Malabou. His recent publications include articles on Jean-Luc Nancy and Michel Houellebecq, and, as co-editor, *Economies of Existence* (Diacritics, 2020). He serves as General Editor of the journal *French Studies*.